



PRÓLOGO

Ha tenido el autor, mi buen amigo José Dextre Chacón, la deferencia y cortesía de solicitarme escribir el prólogo de este su ameno libro *Andar, andar. Cómo disfrutar de un Caballo Peruano de Paso*, tarea que con gran afecto realizo, complacido por el honroso encargo y satisfecho como aficionado y lector, al ver incrementada la literatura sobre el Caballo Peruano de Paso con el aporte de esta obra que cubre un tema inédito, escrito en un lenguaje sencillo y didáctico que trasluce una entusiasta declaración de amor al Caballo Peruano y su entorno. Amalgama temas ecuestres y de afición con pasajes descriptivos del pasear a caballo de gran sencillez y entusiasmo contagioso.

Este libro contiene para el principiante importantes consejos y reflexiones, escritos en redacción clara, muy fácil de entender por el lector que justamente no es un experto en la materia. Se puede decir que este *Andar* es una invitación entusiasta a enrolarse en esa legión de aficionados y criadores del maravilloso caballo de silla del Perú, excepcional por su nobleza, comodidad en el andar y belleza. Y es también una invitación a disfrutar de la satisfacción de cabalgar por hermosos parajes muchas veces desconocidos.

Definitivamente, Pepe Dextre encarna a una de las tantas personas, que he tenido la oportunidad de conocer, que se aproximan al caballo por curiosidad y, como él mismo confiesa, “por la pasión que la cercanía al Caballo Peruano de Paso y su entorno despiertan” luego se han convertido en aficionados a la cabalgata, atraídos por la tranquilidad y descanso que esta actividad ofrece, sin sospechar que se encuentran a un paso de convertirse en criadores, tal como le aconteció a Pepe, quien a fines de 1990 hace amistad con aficionados del valle de Lurín y empieza a participar en cabalgatas que disfruta en compañía de su esposa y amigos. Para 2002 había decidido criar el caballo que lo cautivó. Así se inició, y esa experiencia le lleva la mano cuando escribe sobre “amigos surgidos en la afición, porque esa es otra cualidad excepcional de nuestro caballo y su afición: el hacer buenos amigos”.

En su calidad de Presidente Fundador de la Universidad Científica del Sur, apoyó la instalación de la Unidad Zootécnica, necesaria para la convivencia y práctica de los estudiantes con algunas especies de animales, incluido el caballo. Pepe, ya cautivado por este animal, se lanza a un proyecto más ambicioso: impulsado por su heredada vocación educativa, llevado por su pasión al caballo, y decidido a fomentar afición entre los alumnos, fundó el Centro del Caballo Peruano de Paso, que se construyó e inauguró a fines de 2006 en un terreno de la universidad, dotándolo de las instalaciones necesarias para albergar y exhibir al equino propio del Perú.

Gracias a Pepe, el Caballo Peruano de Paso se hace conocer a los jóvenes estudiantes, reeditándose luego de muchos años la labor de difusión que el Ing. Carlos Luna de la Fuente realizaba en la antigua Escuela Nacional de Agricultura de La Molina, cantera de donde emergieron, gracias a él, distinguidos agrónomos convertidos luego en destacados aficionados, criadores y directivos de la Asociación Nacional de Criadores y Propietarios de Caballos Peruanos de Paso, institución a la que pertenece el autor. Se expresa del Concurso Nacional, un tanto poéticamente, como “la fiesta del aficionado que sueña con el animal que quisiera tener y del criador que espera haberse acercado al sueño”, concepto bellísimo que, estoy seguro, calará muy hondo entre los aficionados y se citará frecuentemente en la asociación.

Agradezco al autor las palabras de elogio a mi persona que ha tenido la generosidad de expresar en el presente libro, y le felicito sinceramente por su importante contribución a la bibliografía del Caballo Peruano de Paso, porque se ocupa de un tema interesante, ameno y original que, sin lugar a dudas, hará camino al andar.

Lima, marzo de 2009

Domingo Delgiudice Praeli

PROLOGUE

The author, my good friend José Dextre Chacón, has been kind enough to ask me to write the prologue to this, his engaging book, *ANDAR, ANDAR: How to Enjoy a Peruvian Paso Horse*, a task which I hereby embark upon with great affection, delighted to receive such an honor and greatly satisfied as both an enthusiast and reader upon seeing the literature regarding the Peruvian Paso Horse further embellished by the contribution made by this work, which provides previously unpublished material in a simple and didactic style that succeeds in transmitting what is an enthusiastic declaration of love for the Peruvian horse and its milieu. It combines equestrian themes and information for the lay enthusiast with simple, descriptive passages on what it is like to ride, thereby reflecting a contagious enthusiasm.

For the beginner, this book contains important advice and reflections, written in a clear prose designed to be easy for the non-expert to both read and digest. It might be said that this book is an invitation to join the legion of enthusiasts and breeders active in the world of the Peruvian saddle horse, that exceptional breed known for its nobility, comfortable gait and beauty. It is an invitation to savor the satisfaction of riding through beautiful and often unknown landscapes and places.



Certainly, Pepe Dextre personifies the many individuals I have had the opportunity to meet who have been drawn to this horse by curiosity and, as he himself confesses: “Through the passion which proximity to the Peruvian Paso Horse and its milieu awakens”. These people went on to become riding enthusiasts, attracted by the tranquility and relaxation offered by this activity, and never suspecting that they were just one step away from becoming breeders themselves, as occurred with Pepe, who in 1990 formed a friendship with the enthusiasts of the Lurín valley, when he began to participate in rides in the company of his wife and friends. By 2002 he had decided to start breeding the horse which had captivated him. That was how he started, and that experience is reflected when he writes of “friends made through this pastime, because that is another of the exceptional qualities of our horse and this activity: the making of good friends”.

In his role as Founding President of Lima’s Universidad Científica del Sur he supported the creation of its Zootechnical Unit, which enables students to interact with several species of animals, including horses. Pepe, already captivated by this creature, went on to launch an even more ambitious project, and impelled by his inherited vocation as an educator and carried along by his passion for horses, he decided to foment his pastime among his students by founding the Peruvian Paso Horse Center. This center was opened towards the end of 2006 on land belonging to the university, and it is blessed with all the facilities required for stabling and exhibiting Peru’s own equine breed.



Thanks to Pepe, the Peruvian Paso Horse is now known to a new generation of young students, thereby complementing the work to promote the breed begun many years ago by Carlos Luna de la Fuente at the National School of Agriculture in La Molina; that establishment which – thanks to him – has produced distinguished agronomists who have become important enthusiasts, breeders and members of the National Association of Peruvian Paso Horse Breeders and Owners, of which Pepe is a member. Poetically, he describes the National Competition in the following terms: “It is a celebration for the enthusiast who dreams of the animal he would like to own, and of the breeder who hopes that he has realized that dream”. This is a beautiful concept with which, I am sure, many enthusiasts will identify with profoundly, and which is reiterated frequently among association members.

I thank the author for being generous enough to sing my praises in this publication and I congratulate him sincerely for his important contribution to the bibliography dedicated to the Peruvian Paso Horse; this book deals with a fascinating subject in an engaging and original manner and will certainly encourage others to take to the saddle.

Lima, March 2009

Domingo Delgiudice Praeli



INTRODUCCIÓN

La decisión de escribir este libro surgió en uno de esos momentos en que me sentí arrobado por la pasión que el Caballo Peruano de Paso (CPP) y las vivencias que su afición nos proporciona, despiertan en el sentir de quienes se cruzan con él. Una pasión que nos atrapa y de la que poco a poco somos conscientes y que es la diferencia entre el verdadero aficionado y el admirador ocasional. En ese momento sentí que debía ser parte del enorme esfuerzo de contribuir al mantenimiento y desarrollo de la raza, contándole a usted, amigo lector, los invalorable beneficios que en el mundo actual nos ofrece una raza de caballos convertida, hoy por hoy, en el mejor caballo de placer, el más cómodo del mundo.

Deseo explicarle cómo este caballo lo hará gozar de la naturaleza, de la camaradería y la amistad y cómo fortalecerá sus relaciones familiares. No es un libro para especialistas, es un libro de iniciación en la bella afición del Caballo Peruano y un tributo a todos los expertos que me introdujeron en ella y me enseñaron a disfrutar del Caballo Peruano y del placer de cabalgarlo. La mayoría de las veces, el flechazo que nos atrae al caballo se da en circunstancias de gran desconocimiento de la raza. Simplemente nos emociona ver esa composición hombre-caballo. Nos emociona la estética inigualable del andar del animal, su arrogancia, su adorno. Nos emociona el atuendo del jinete, sobre todo si somos peruanos. En ese momento se despierta nuestra memoria genética y sentimos que alguna vez hemos estado sobre ese animal, sentimos que en algún momento hemos sido esa imagen que observamos.

INTRODUCTION

The decision to write this book emerged from one of those moments when I have felt the full force of the passion which the Peruvian Paso Horse (PPH) and the many experiences associated with this pastime awaken within all those who become involved with the breed. It is a passion which captivates us and which we become aware of gradually, and it is this passion which marks the difference between a true enthusiast and a casual admirer. In that moment I felt I had to become part of the enormous effort involved in contributing to the maintenance and development of the breed by recounting in book form the invaluable benefits that a breed which is the finest pleasure horse and the most comfortable ride in the world can offer us in today's world.

My aim is to explain how this horse enables one to delight in nature, camaraderie and friendship, while strengthening family bonds. This is not a book for experts. It is meant as an initiation into the beautiful pastime which is the Peruvian Paso Horse. And, by reproducing their teachings, it is a tribute to all the experts who introduced me to the breed and taught me to enjoy the Peruvian Horse and to take pleasure in riding. In most cases, a love of the horse emerges while we are still largely ignorant of the breed. We are simply stirred by the composition formed by horse and rider. We are moved by the unrivaled aesthetic of the animal's gait, its arrogance, its brio. We are affected by the traditional clothing of the rider, particularly if we are Peruvians. In that moment our collective memory is awakened and we feel that we have been astride such an animal before; we feel that at some time in our past we have been that image which now stands before us.

Si tiene la suerte de que alguien lo introduzca en el andar por el mundo del Caballo Peruano de Paso, más tarde o más temprano estará montado sobre uno. Y si pasa del flechazo al arrobamiento, más tarde o más temprano usted disfrutará del placer de ser propietario de un Caballo Peruano de Paso. El objetivo de este libro es facilitarle ese andar y los siguientes. Desde cómo reconocer su valía, cómo escoger el caballo que necesita, dónde comprar uno y cuál es el presupuesto con el que debe contar para su adecuado mantenimiento, hasta dónde alojarlo y, por supuesto, dónde y cómo disfrutarlo.

If we are fortunate enough to be introduced by someone into the world of the Peruvian Paso Horse, sooner or later we will find ourselves astride a horse. And those who pass from flirtation to full-blown passion will, sooner or later, find themselves enjoying the pleasure of owning a Peruvian Paso Horse. The aim of this book is to facilitate that first step and all subsequent steps; from recognizing its merits and choosing the right horse, to where to buy it, what to budget in order to ensure the animal's proper upkeep, where to stable it and – of course – where and how to enjoy riding.



Evidentemente, esto último es lo más importante. Tenga presente que es muy probable que usted no se convierta en criador, a menos que disponga del tiempo y los recursos o que lo ciegue la pasión. Pero la crianza ya no es pasión: esa etapa es locura total por el Caballo Peruano. Los peruanos apreciamos y admiramos nuestro caballo, pero pocos sabemos que no es nada fácil preservarlo en una sociedad donde, lamentablemente, cabalgar no es una afición popular y en una geografía donde la alimentación, al no basarse en pastos naturales, resulta costosa. En ese contexto la crianza no es, como en otros países, una actividad económica rentable. La crianza es puro y simple amor a la raza, amor a nuestra cultura; es pasión por el Caballo Peruano de Paso.

Así que regresemos al inicio del párrafo anterior. Le decía que, casi seguro, usted será un propietario, un aficionado, un jinete o caballero chalán, como mejor prefiera denominarse. Entonces usted querrá tener un caballo suave en la silla –que es además la principal característica de nuestra raza–, bello y fuerte para disfrutarlo en excursiones por los más hermosos lugares de nuestro país. Quizás también lo querrá para darse el gusto de mostrarlo –y mostrarse– en concursos, festejos y exhibiciones. Para ello es este libro: para facilitar el disfrute de su caballo. Iniciemos entonces la andadura.

José Dextre Chacón

Obviously, this last point is the most important. Remember: you are unlikely to become a breeder, unless of course you have the requisite time and resources or you become blinded by your newfound passion. But breeding goes beyond passion; it is a state of complete madness caused by the Peruvian Paso Horse. We Peruvians appreciate and admire our national horse, but few of us are aware of how difficult it is to preserve the breed in a society where riding is unfortunately not a popular pastime and within a geography where feed, which cannot be based on naturally occurring grasses, is expensive. In this context, breeding is not as economically viable as it is in other countries. Breeding in Peru is an expression of pure love for the breed itself and love for our nation's culture; it is the result of a passion for the Peruvian Paso Horse.

And so let us return to the beginning of the previous paragraph, where I said that you will almost certainly become an owner, an enthusiast, a rider or a gentleman horseman [*caballero chalán*], or however you prefer to be known. This means that you will want a horse that is easy in the saddle – the most outstanding characteristic of our national breed – as well as beautiful and strong, so that you will be able to enjoy riding through the most beautiful places in Peru. You might also opt to give yourself the pleasure of showing it – and yourself – at competitions, festivities and exhibitions. That is the purpose of this book: to help you enjoy your horse. Let us begin that journey.

José Dextre Chacón